

**HARIO**

Stainless Steel Mug

MIOLOVE

Collaborate with Odd-Steinar Tøllefsen

Odd-Steinar Tøllefsen

World Brewers Cup Champion 2015

Norwegian Brewers Cup Champion

2014-2015-2016 and 2017

Co-owner of Supreme Roastworks in Oslo

オッド・ステイナー氏

ワールドブリュワーズカップ 2015年度優勝

ノルウェーブリュワーズカップ

2014、2015、2016、2017年度優勝

Supreme Roastworks in Oslo 共同経営



Message From Odd-Steinar Tøllefsen

OSM-270

メッセージカード 2101

MIOLOVE is made with 100% love.  
My experiences, knowledge and good memories  
from my coffee career all come together in this cup.

The best drinking experience you will get, is using  
a mug without a lid! For me, the lid is only for  
transportation, or if you are in a hurry and need  
to drink fast.

The best thing to do is keep the lid on until you  
reach your destination - at work, in the park,  
beach etc. The coffee will stay perfectly warm or  
cold for a long time in this mug, so there's no hurry.  
Just take your time and enjoy your favourite coffee  
in your favourite spot.

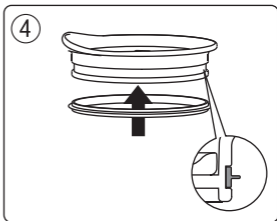
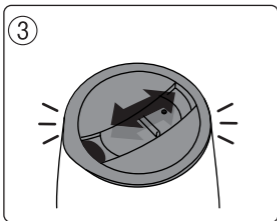
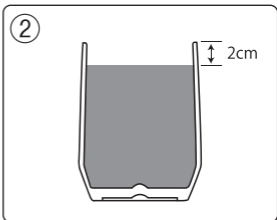
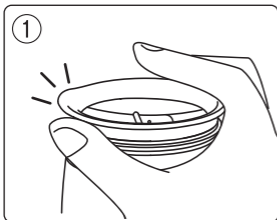
MIOLOVEには、これまでの私のコーヒーに関  
する経験・知識・思い出がすべて詰まっています。  
100%の愛をこめて。

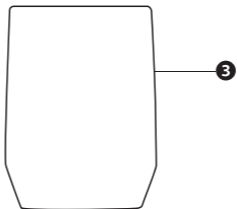
このマグをフタなしで使用することで、今まで  
にないコーヒー体験ができます。

移動中や急ぎの場合でない時は、ぜひフタを外  
して使用してみてください。

保温保冷効果が高いため、急いで飲む必要はあ  
りません。お気に入りのコーヒーを、お気に入りの  
場所で、ゆっくりとお楽しみください。







## 取扱説明書

お買いあげ誠にありがとうございます。正しくご使用していただくため、この取扱説明書を必ずお読みください。また、お読みになりましたら、大切に保管してください。

### ご使用方法

- ①フタは飲み口側の突起部分を持ち上げるようにして外してください。
- ②飲み物を入れる時はフタを外してください。飲み物の量は上端より2cm程低い位置までにしてください。これより中身が多いときにフタを閉めようとすると、フタが閉まらなかったり、中身が溢れてやけどの原因になります。
- ③持ち運ぶ際はしっかりとフタとその飲み口が閉まっていることを確認してください。フタの飲み口はスライドして開閉ができます。
- ④パッキンは取り外して洗浄ができます。ご使用の際は正しく装着されていることを確認してください。

### 材質のご案内

- ①フタ:ポリプロピレン (耐熱温度 120°C)
- ②パッキン:シリコーンゴム (耐熱温度 180°C)
- ③本体:ステンレス

### お取扱い上の注意

- △ 電磁調理器や電子レンジでご使用になれません。
- △ お子様のご使用になる際は、取扱い上の注意をご指導の上、一人では扱わせないようにしてください。また、幼児のそばで使用したり、幼児の手の届く所に置かないでください。
- ご使用前には洗浄をしてください。●フタは本体を密閉するものではありません。横にすると飲み物がこぼれますので、飲み物を入れたままカバン等に入れて持ち運ばないようにしてください。●飲みものの保温、保冷以外の目的では絶対に使用しないでください。●火気のそばで使用しないでください。●製品に強い衝撃・振動を与えないでください。漏れや保温保冷効果の低下の原因になります。●冷凍庫に入れしないでください。●熱いやかなどを口金にあてないでください。●乳幼児のいたずらに注意してください。●不安定な場所に置かないでください。倒れて飲み物がこぼれ、やけどやものを汚す原因になります。●絶対に修理・分解・改造は行わないでください。●飲みものを入れた状態で長時間放置しないでください。腐敗や変質の原因になります。●お茶などは長時間保存するとお茶の色や味が変わることがあります。お早めにお飲みください。●大きな水を入れる場合は押し込まず小さく砕いて入れてください。キズや漏れの原因となります。●ドライアイス・炭酸飲料などは入れないでください。内圧が上がり、フタが開かなくなったり、フタが破損して飛び散ったり、飲み物が吹き出るなど、けがや周囲を汚す原因になります。

●次の物を入れる際はお気を付けてください。＜牛乳・乳製品・果汁など腐敗しやすいもの＞そのまま長く放置した場合、腐敗などによりガスが発生して内圧が上がり、フタが開かなくなったり、フタが破損して飛び散ったり、飲み物が吹き出るなど、けがや周囲を汚す原因になります。＜味噌汁・スープ等の塩分を含んだもの＞塩分により錆びや腐敗、変質の原因になります。＜お茶の葉・果肉など＞部品のすきまなどに詰まり、漏れてやけどや周囲を汚す原因になります。●ドリッパーをのせて使用する際は転倒に注意してください。●ドリッパーの種類によってはうまくのらない場合があります。その場合は無理に使用しないでください。●運転しながらのご使用は非常に危険です。絶対に行わないでください。●ドリンクホルダー等にセットして使用する場合は、ホルダーの強度やサイズを確認し、問題なく使えることを確認してからご使用ください。●底面の銀色のシールははがさないでください。●破損した際のお取扱いは、ケガをしないよう十分ご注意ください。●廃棄する際は、各自自治体の指示に従い分別してください。

## お手入れの方法

- 本体（外側）：水で薄めた食器用洗剤を柔らかい布に含ませて、固く絞り、汚れを拭き取った後、柔らかい布でからぶきをしてください。金属タワシ等は使用しないでください。
- 本体（内側）：水で薄めた食器用洗剤を柄の付いたスポンジブラシに含ませて洗い、十分乾燥させてください。※汚れなどが付着していたり、飲みものを長時間入れたままにしていると臭いが発生する場合があります。臭いが気になる場合には、酸素系漂白剤を使用し流水でよくすすぎ、十分に乾燥させてください。この時、フタは閉めないでください。内圧でフタに負荷がかかり破損する危険があります。塩素系漂白剤は使用しないでください。
- フタ：パッキンを取り外して、お湯で薄めた食器用洗剤に浸した、柔らかいスポンジで洗浄してください。その後、洗剤が残らないようにきれいな水でよくすすいでから乾燥させてください。パッキンも同様に洗浄してください。

## △つけ置き洗い、食器洗い乾燥機のご使用はできません。

- サビのような赤い斑点が出来た場合：水に含まれる鉄分などが付着したものです。食酢を10%程度入れたぬるま湯を本体に入れて、30分ほど放置した後、やわらかいスポンジブラシなどで、本体の内側をよく洗ってください。その後、食酢が残らないようにきれいな水でよくすすいでください。●ザラザラしたものが付着した場合：水に含まれるカルシウムなどが付着したものです。クエン酸を10%程度入れたぬるま湯を本体に入れて、フタを取り付けず、3時間ほど放置した後、やわらかいスポンジなどで、内壁をよく洗ってください。その後、クエン酸が残らないようにきれいな水でよくすすいでください。●本体の汚れのひどいときはステンレスボトル用洗浄剤をご使用ください。●洗浄後は、すぐに乾いた布で水分を拭き取ってください。長時間使用しないときは十分に汚れを落とし、乾燥させ、湿気の少ない場所で保管してください。●シンナー、クレンザー、金属タワシ、化学雑巾等は使用しないでください。●フタのパッキンはお手入れ後必ず取りつけてください。

## Instruction Manual

Thank you for purchasing this HARIO product. Please be sure to read this instruction manual thoroughly in order to use this product correctly. After reading it, store it in a safe place for future reference.

### How to Use

- ① Lift the knob on the same side as the opening to remove the lid
- ② Take off the lid before pouring in the beverage. Leave at least 2 cm of space. If the mug is filled beyond that point, you may not be able to close the lid, or contents may overflow and cause burns.
- ③ Make sure the lid and the lip in it are securely closed before traveling with the mug. The lip can be slid open or closed. Put your mouth over the lip and enjoy!
- ④ The packing can be removed for cleaning. Make sure it is pushed all the way back in and secured before using the mug.

### Material guide

- ① Lid: polypropylene (Handles temperature up to 120°C)
- ② Packing : Silicone (Handles temperature up to 180°C)
- ③ Body: stainless steel

MADE IN CHINA

### Precautions for Use

- ⚠ Do not expose to open flames. Do not use in microwave oven and IH cooker.
- ⚠ Adult supervision is required if a child is using this product. Be sure to explain all of the precautions before use. Be extremely careful when using near children. Store out of reach of children.

- Wash the product before using for the first time. ● The lid does not seal when closed. Turning the mug sideways will cause contents to spill, so do not fill the mug and then carry it in your bag, etc. ● Do not use other than for keeping drinks hot/cold. ● Do not use near fire. ● Do not apply any vibration or shocking impact to the container. ● Do not put in the freezer. ● Do not allow the hot kettle to come in contact with the mouth of the container. ● Please be careful of mischief of infants and children. ● Do not place this product on an unstable surface. This may cause this product to topple and the contents to spill, causing burns or staining of nearby objects. ● Never attempt to repair, disassemble or modify this product. ● Do not leave drinks in this product for a long period of time. This may cause corrosion or deformation. ● Discoloration or tainting may occur if drinks such as tea are left in this product for a long period of time. ● Break large ice cubes into smaller pieces before placing in this product. Scratching or leakage may occur if they are placed in whole. ● Do not use with dry ice, carbonated drinks, etc. Doing so may cause internal pressure that prevents the lid from opening or causes it to break and pop off, or may cause drinks to spurt out, leading to stains or injury.



●Be careful when using for the following :

< Milk, dairy products, fruit juice, or other things that can rot >When left alone for a long period of time, the gas produced from rotting will increase the pressure, causing the lid to not open, break and scatter, or spew out drinks. This can ultimately cause injury or dirty the surroundings.

< Miso soup / soup with salt content >The salt content can cause rust, rotting or deteriorating.

< Tea leaves / flesh pulp >They can clog up any openings and cause burns from leakage or dirty the surroundings. ●Take care not to tip this product over when placing the dripper on it. ●Depending on the type of dripper you may not be able to set it well. In that case please do not use it. ●It is very dangerous to use while driving. Please avoid at all costs. ●When using it in a drink holder etc, please check the strength and size of the holder and use it after confirming that it can be used without problems. ●Please do not peel the silver color bottom seal. ●In the unlikely event the product becomes damaged, please handle any broken pieces with care. ●Follow local rules on garbage disposal when disposing of this product.

## Product care

### ■Body (exterior)

Soak a soft cloth in hot water with dish detergent, wring it out firmly and wipe off any stains, then dry with a dry, soft cloth. Please do not use Steel scrubbing brush etc.

### ■Lid

Remove the seal, wash the lid with a soft sponge soaked in hot water with dish detergent, and then rinse thoroughly in clean water until no detergent remains.

### ■Body (interior)

Wash with a long-handled sponge brush soaked in hot water with dish detergent and dry thoroughly. \*An odor may occur if dirt remains inside or a drink is left in this product for too long. If odor occurs, clean with enzyme-based bleach, rinse thoroughly and allow to dry fully. Keep the lid off, as the internal pressure may cause the lid to fly off..

⚠ Soak washing or dishwasher use is not allowed.

●If red bumps resembling rust occur : This residue is formed by minerals such as iron in the water. Fill this product with a warm 10% vinegar solution and leave for around 30 minutes, then thoroughly wash the inside with a soft sponge brush, etc. Rinse thoroughly with clean water until no vinegar remains.●If a rough residue occurs This residue is formed by minerals such as calcium in the water. Fill this product with a warm 10% citric acid solution and leave for around 3 hours with the lid off, then thoroughly wash the inside with a soft sponge, etc. Rinse thoroughly with clean water until no citric acid remains.●Please do not use chlorine bleach. ● When the main body is dirty, please use a stainless steel bottle cleaning agent. ●After washing, please wipe with a dry cloth immediately. When not using for a long period of time, make sure to clean completely, dry and store in an area with less moisture. ●Do not use thinners, cleansers, metal scrubbing brushes or chemical cloths. ● Please be sure to install the lid sealant after care.

## 使用说明书

非常感谢您购买本产品。请务必阅读本说明书，确保正确使用。另外，阅读后，请慎重保管。

## 使用方法

- ①请提起饮用口侧凸起部分取下杯盖。
- ②请打开杯盖倒入饮品。请勿倒入超过距离上端2cm左右处的饮品。若倒入过多饮品，则可能导致杯盖无法盖紧、或饮品溢出造成烫伤。
- ③随身携带时请确认杯盖与饮水口已盖紧。滑动杯盖饮水口即可进行开关。请将饮水口对准嘴部饮用饮品。
- ④可取下密封垫进行清洗。使用时请务必确认已正确安装至内侧。

## 材质标识

- ①杯盖：聚丙烯（耐热温度120℃）
- ②密封垫：硅橡胶（耐热温度180℃）
- ③主体：不锈钢 中国制

## 使用注意事项

⚠ 不可使用电磁烹调器、微波炉。

⚠ 儿童使用时请对其进行指导，避免儿童独自使用。此外，请勿在幼儿附近处使用，且放置在幼儿无法接触处保管。

●使用前请清洗干净。●杯盖无密封作用。横放会导致饮品溢出，请勿在装有饮品的情况下将保温马克杯放入包中等随身携带。●请勿用于饮品保温、保冷以外的其他用途。●请勿在明火附近使用。●请勿给予产品强烈冲击及振动。以免导致漏液、保温保冷效果降低。●请勿放入冷冻室。●请勿使杯口金属接触热铁壶等。●使用时请切实盖紧杯盖。此外，请确认已正确安装各零件，且盖紧杯盖。●请注意避免婴幼儿随意触碰本产品。●将保温杯放入包中等携带时，请纵向摆放保温杯，以免出现漏液。●请勿将保温杯放置在不稳定的场所。以免保温杯翻倒，导致饮品溢出造成烫伤或弄脏物品。●请切勿擅自修理、分解、改造保温杯。●请勿使用保温杯长时间保存饮品。以免导致腐坏、变质。●长时间保存茶水等可能导致茶水变色、变味。请尽早饮用。●请勿放入干冰、碳酸饮料等。以免内压上升、杯盖无法打开、杯盖破损后碎片飞溅、饮料喷出等，导致人员受伤或弄脏周围物品。

●装入以下饮品时敬请注意。

<干冰、碳酸饮料等>可能出现内压上升、杯盖无法打开、或杯盖破损飞溅、饮品溢出等情况，导致烫伤或弄脏周围。<牛奶、乳制品、果汁等易腐坏物品>长时间放置时，饮品腐坏会导致气体产生，出现内压上升、杯盖无法打开、或杯盖破损飞溅、饮品溢出等情况，导致烫伤或弄脏周围。<味噌汤、汤品等含盐饮品>盐分会导致生锈、腐坏、变质。<茶叶、果肉等>此类物品会堵住零件间隙，导致漏液、烫伤或弄脏周围。●放置滤杯使用时，请注意避免翻倒。●不同滤杯种类可能出现无法平稳放置的情况。此时，请勿强行使用不适合的滤杯。●请勿在驾驶时使用本产品，以免发生危险。●安装饮料托使用时，请确认饮料托强度及尺寸，并在确认不存在问题后使用。●请勿撕下底面标签。●若保温杯破损，在操作时请充分注意避免受伤。●请根据各自治体指示进行分类废弃。

## 保养方法

■主体（外侧）：请使用柔软的布沾取以热水稀释的餐具清洁剂，拧干并擦去污渍后，再使用柔软的干布擦拭干净。请勿使用金属洗刷等。

■主体（内侧）：请使用附带手柄的海绵沾取以热水稀释的餐具清洁剂清洗，并充分干燥。\*附着污渍等、或长时间保存饮品可能导致异味产生。出现异味时，请使用氧漂白剂清洗，并以流水冲洗干净后充分干燥。此时，请勿盖紧杯盖。以免内压对杯盖造成负荷导致其破损。请勿使用氯系漂白剂。

■杯盖：请取下密封垫，使用柔软的海绵沾取以热水稀释的餐具清洁剂清洗。清洗后，用清水充分冲洗残留的清洁剂后干燥。请按照同样的方法清洗密封垫。

### △不可浸泡、或使用洗碗烘干机。

●出现红色锈斑时：该现象由水中所含铁等附着所导致。请在杯中放入混有10%左右食醋的温水放置约30分钟，并使用柔软的海绵等充分清洗内侧。清洗后，用清水充分冲洗残留的食醋。●附着粗糙物时：该现象由水中所含钙等附着所导致。请在杯中放入混有10%左右柠檬酸的温水，打开杯盖放置约3小时，并使用柔软的海绵等充分清洗瓶内侧。清洗后，用清水充分冲洗残留的柠檬酸。●主体脏污较重时，请使用不锈钢杯专用清洁剂。●清洗干净后，请立即用干布将水分擦拭干净。长时间不使用时，请充分清洗脏污并干燥，放置在湿度较低的场所保管。●请勿使用稀释剂、去污粉、金属洗刷、化学抹布等。●清洗后请务必安装密封垫。

## 使用說明書

感謝您購買本商品。為了能正確使用本商品，請務必詳細閱讀此說明書。此外，看完說明書後，請妥善收藏。

## 使用方法

- ①請扳起杯口側的突起部分，卸下蓋子。
- ②飲料請卸下蓋子後再裝入。裝入飲料的量最多請裝入至低於上端2公分左右的位置。內容物高於此位置時，若是試圖關蓋子，蓋子會關不上，或者內容物溢出，造成燙傷。
- ③移動時，請確認蓋子和其飲用口確實蓋緊。蓋子的飲用口能夠滑動開關。請將飲用口的方向對準嘴邊使用。
- ④墊片能夠卸下洗淨。使用時，請務必確認正確地安裝至內側。

## 材質標記

- ①蓋子：聚丙烯（耐熱溫度120°C）
- ②墊片：矽膠（耐熱溫度180°C）
- ③本體：不鏽鋼 中國製

## 使用注意事項

- ⚠️ 無法用於電磁爐和微波爐。
- ⚠️ 孩童使用時，請指導使用注意事項之後，由大人陪同使用。此外，請勿在幼童旁邊使用，或者放在幼童拿得到的地方

- 使用前，請洗淨。
- 蓋子無法將本體密閉。若是橫放，飲料會溢出，請勿裝著飲料，放入手提包等隨身攜帶。
- 請千萬不要用於飲料的保溫、保冷之外的目的。
- 請勿於火源旁邊使用。
- 請勿對產品施以強烈的撞擊、振動。否則會造成漏出和保溫保冷效果降低。
- 請勿放入冷凍庫。
- 將勿將燙的水壺等抵在瓶口金屬。
- 使用時，請將蓋子確實關緊。此外，請確認各零件正確地安裝，確實緊密。
- 請小心嬰幼兒童把玩。
- 放入手提包等攜帶時，為了防止萬一漏出，請將產品直放。
- 請勿放在不穩定的地方。保溫瓶翻倒，飲料溢出，會造成燙傷和弄髒物品。
- 請千萬不要進行修理、拆解、改造。
- 請勿在裝入飲料的狀態下，長時間放置。否則會造成腐敗和變質。
- 茶等若是長時間保存，茶的顏色和味道可能改變。請盡早飲用。
- 放入大冰塊的情況下，請勿強行塞入，而是敲成小塊再放入。否則會造成損傷和漏出。
- 請勿裝入乾冰、碳酸飲料等。否則內壓會上升，蓋子打不開，或者蓋子破損四散，飲料噴出等，造成受傷或弄髒周圍。

●裝入下列物品時，敬請注意。

<牛奶、乳製品、果汁等容易腐敗的飲料>直接長時間放置的情況下，會因腐敗等而產生氣體，內壓上升，蓋子打不開、蓋子損壞飛散，或者飲料噴出等，造成受傷和弄髒周圍。<味噌湯、湯品等含有鹽分的液體>會因鹽分而生鏽，造成腐敗和變質。<茶葉、果肉等>會堵住零件的縫隙等，漏出而造成燙傷和弄髒周圍。●依濾杯的種類而定，可能無法好好放上。於該情況下，請勿勉強使用。●安裝於飲料架等使用的情況下，請確認飲料架的強度和尺寸，確認沒有問題，能夠使用之後再使用。●駕駛中使用非常危險。請千萬不要這麼做。●放上濾杯使用時，請小心翻倒。●安裝於飲料架等使用的情況下，請確認飲料架的強度和尺寸，確認沒有問題，能夠使用之後再使用。●請勿撕掉底面的貼紙。●損壞時，請小心謹慎地處理，以免受傷。●丟棄時，請遵照各地方政府的指示分類。

## 保養方法

■本體（外側）：請將柔軟的布泡在以熱水稀釋的餐具清潔劑，用力擰乾，擦掉髒污後，以柔軟的布擦乾。請勿使用金屬刷等。

■本體（內側）：請將有柄的海綿刷泡在以熱水稀釋的餐具清潔劑清淨，使其充分乾燥。※若是髒污等附著，或者長時間裝著飲料，可能產生臭味。於在意臭味的情況下，請使用酵素漂白劑，以流水仔細沖洗，使其充分乾燥。此時，請勿關蓋子。內壓會對蓋子造成負荷，可能損壞。請勿使用氯漂白劑。

■蓋子：請卸下墊片，浸泡在以熱水稀釋的餐具清潔劑，以柔軟的海綿洗淨。接著，請以乾淨的水仔細沖洗，以免清潔劑殘留，然後使其乾燥。墊片也請一樣洗淨。

### ⚠ 無法浸洗、使用洗烘碗機

●形成像是鏽的紅色斑點的情況下：水所含的鐵質等附著。請將摻有10%左右食用醋的溫水裝入本體，放置30分鐘左右後，以柔軟的海綿刷等，仔細清洗本體的內側。接著，請以乾淨的水仔細沖洗，以免食用醋殘留。●粗糙的物質附著的情況下：水所含的鈣等附著。請將摻有10%左右檸檬酸的溫水裝入本體，不要安裝蓋子，放置3小時左右後，以柔軟的海綿等，仔細清洗本體的內壁。接著，請以乾淨的水仔細沖洗，以免檸檬酸殘留。●本體的髒污嚴重時，請使用不鏽鋼保溫瓶清洗劑。●洗淨後，請馬上以乾布擦掉水分。長時間不使用時，請充分去除髒污，使其乾燥，保存於濕氣低的地方。●請勿使用稀釋劑、去污粉、金屬刷、化學抹布等。●墊片在保養後，請務必安裝。

## 취급설명서

본 제품을 구매해 주셔서 진심으로 감사드립니다. 올바르게 사용하기 위해 이 취급설명서를 반드시 읽어 주십시오. 또한, 읽으신 후 잘 보관해 주십시오.

### 사용 방법

- ① 뚜껑은 마시는 곳의 돌기 부분을 들어올려 분리하십시오.
- ② 음료는 뚜껑을 열고 넣으십시오. 음료의 양은 위쪽 끝에서 1.5cm 정도 아래까지 넣으십시오. 이보다 많은 양을 넣으면 뚜껑이 잘 닫히지 않거나 내용물이 넘쳐 화상을 입을 수 있습니다.
- ③ 들고 이동할 때는 뚜껑과 마시는 구멍이 제대로 닫혀 있는지 확인하십시오. 뚜껑의 마시는 구멍은 슬라이드하여 여닫을 수 있습니다. 마시는 구멍의 방향을 입이 있는 방향에 맞춰 사용하십시오.
- ④ 패키징은 분리하여 세척할 수 있습니다. 사용할 때는 반드시 끝까지 올바르게 끼워졌는지 확인하십시오.

### 재질 표기

- ① 뚜껑: 폴리프로필렌(내열 온도 120°C) ② 패키징: 실리콘 고무(내열 온도 180°C)  
③ 본체: 스테인리스 스틸  
중국산

### 취급상의 주의

전자조리기나 전자레인지에서 사용할 수 없습니다.

어린이가 사용할 때는 취급상의 주의를 알려 주고 보호자가 함께 있는 곳에서

사용하게 하십시오. 또한 유아가 있는 곳에서 사용하거나 유아의 손이 닿는 장소에 두지 마십시오.

- 사용하기 전에 세척하십시오. ● 뚜껑에는 밀폐 기능이 없습니다. 눌리면 음료가 쏟아지므로 음료를 넣은 채 가방 등에 넣고 다니지 마십시오. ● 음료의 보온 및 보냉 이외의 다른 목적으로는 절대로 사용하지 마십시오. ● 화기 옆에서 사용하지 마십시오. ● 제품에 강한 충격이나 진동을 가하지 마십시오. 내용물이 새거나 보온 및 보냉 효과가 저하될 수 있습니다. ● 냉동고에 넣지 마십시오. ● 뜨거운 주전자 등을 입구 부분에 대지 마십시오. ● 사용할 때는 뚜껑을 끝까지 확실히 닫으십시오. 또한 각 부품이 올바르게 장착되어 단단히 고정되어 있는지 확인하십시오. ● 영유아가 가지고 노는 일이 없도록 주의하십시오. ● 가방 등에 넣어 휴대할 때는 혹여 새는 일이 없도록 제품을 세운 상태로 가지고 다니십시오. ● 불안정한 장소에 두지 마십시오. 쓰러지면서 음료가 쏟아져 화상을 입거나 주변을 더럽힐 수 있습니다. ● 절대로 수리, 분해, 개조하지 마십시오. ● 음료를 넣은 상태로 장시간 방치하지 마십시오. 부패하거나 변질될 수 있습니다. ● 음료를 넣은 상태로 장시간 방치하지 마십시오. 부패하거나 변질될 수 있습니다. ● 차 등을 장시간 넣어 두면 차의 색이나 맛이 변할 수 있습니다. 되도록 빨리 드십시오. ● 큰 얼음을 넣을 때는 억지로 밀어 넣지 말고 작게 부수어 넣으십시오. 제품에 흠집이 생기거나 내용물이 넘칠 수 있습니다.

●드라이아이스, 탄산음료 등은 넣지 마십시오. 내압이 올라가 뚜껑이 열리지 않거나, 뚜껑이 파손되어 튀거나, 음료가 분출되는 등 부상 및 주위를 오염시키는 원인이 됩니다.

●다음의 내용물을 넣을 때는 주의해 주십시오:

<우유, 유제품, 과즙 등 쉽게 부패하는 것> 그대로 장시간 방치하면 부패하면서 생기는 가스로 내압이 상승하여 뚜껑이 열리지 않거나 뚜껑이 파손되어 날아가거나 음료가 뿜어나와 다치거나 주변을 더럽힐 수 있습니다.

<된장국, 수프 등 염분이 함유된 것> 염분으로 녹이 슬거나 부패하거나 변질될 수 있습니다. <커피, 과육 등> 부품의 틈 등에 막혀 내용물이 새거나 화상을 입거나 주변을 더럽힐 수 있습니다. ●드리퍼를 얹어 사용할 때는 본체가 넘어지지 않도록 주의하십시오. ●드리퍼의 종류에 따라서는 본체의 크기와 맞지 않을 수 있습니다. 그때는 억지로 사용하지 마십시오. ●운전하면서 사용하면 대단히 위험합니다. 운전할 때는 절대로 사용하지 마십시오. ●드링크홀더 등에 끼워 사용할 때는 먼저 홀더의 강도와 크기를 확인하여 문제없이 사용할 수 있는지 확인한 후 사용하십시오. ●밀봉에 부착되어 있는 스티커는 벗기지 마십시오. ●제품이 파손되었을 때는 다치지 않도록 충분히 주의하여 취급하십시오. ●폐기할 때는

각 자치체의 지시에 따라 분리수거하십시오.

## 관리 방법

- 본체(바깥쪽): 따뜻한 물에 희석한 식기용 세제를 문혀 꼭 짠 부드러운 천으로 오염을 제거한 후 부드러운 마른 천으로 닦아 내십시오. 금속수세미 등은 사용하지 마십시오.
- 본체(안쪽): 따뜻한 물에 희석한 식기용 세제를 긴 손잡이가 달린 스펀지 브러시에 문혀 세척한 후 충분히 건조시키십시오. ※오염물 등이 부착되어 있거나 음료를 장시간 넣은 채 방치하면 냄새가 날 수 있습니다. 냄새가 심할 때는 효소계 표백제를 사용하여 흐르는 물로 잘 헹군 후 충분히 건조시키십시오. 이때 뚜껑은 닫지 마십시오. 내압으로 뚜껑에 부하가 걸려 파손될 위험이 있습니다. 염소계 표백제는 사용하지 마십시오.
- 뚜껑: 패키지를 분리하여 따뜻한 물에 희석한 식기용 세제에 담근 후 부드러운 스펀지로 세척하십시오. 세척 후에는 세제가 남지 않도록 깨끗한 물로 잘 헹군 후 건조시키십시오. 패키징도 동일한 방법으로 세척하십시오.

**⚠ 물에 담궜다가 세척하거나 식기 세척 건조기로 세척하지 마십시오.**

- 녹처럼 보이는 붉은색 반점이 생긴 경우: 물에 함유된 철분 등이 부착된 것입니다. 식초를 10% 정도 넣은 미지근한 물을 본체에 넣고 30분 정도 방치한 후 부드러운 스펀지 브러시 등을 사용하여 본체 안쪽을 잘 세척하십시오. 세척 후에는 식초가 남지 않도록 깨끗한 물로 잘 헹구십시오. ●까끌까끌한 물질이 부착된 경우: 물에 함유된 칼슘 등이 부착된 것입니다. 구연산을 10% 정도 넣은 미지근한 물을 본체에 넣고 뚜껑을 닫지 않은 채 3시간 정도 방치한 후 부드러운 스펀지 등을 사용하여 본체 안쪽을 잘 세척하십시오. 세척 후에는 구연산이 남지 않도록 깨끗한 물로 잘 헹구십시오. ●본체의 오염이 심할 때는 스테인리스 보틀용 세정제를 사용하십시오. ●세척한 후에는 즉시 마른 천으로 물기를 닦으십시오. 장기간 사용하지 않을 때는 오염을 깨끗이 제거하고 건조시킨 후 습기가 적은 곳에 보관하십시오. ●시너, 클렌저, 금속수세미, 화학 걸레 등은 사용하지 마십시오. ●패키지는 세척한 후 반드시 다시 끼우십시오.

## Bedienung sanleitung

Danke, dass Sie dieses HARIO-Produkt erworben haben. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um das Produkt korrekt zu verwenden. Bewahren Sie die Anleitung nach dem Lesen an einem sicheren Ort auf, um in Zukunft darauf zurückgreifen zu können.

## Verwendung

- ① Heben Sie den Knauf auf derselben Seite wie die Öffnung an, um den Deckel zu entfernen.
- ② Nehmen Sie vor dem Eingießen des Getränks den Deckel ab. Lassen Sie mindestens 2 cm Platz frei. Wenn die Tasse über die Markierung hinaus befüllt wird, können Sie möglicherweise den Deckel nicht schließen, oder Inhalte können überlaufen und Verbrennungen verursachen.
- ③ Achten Sie darauf, dass der Deckel und die Trinköffnung sicher verschlossen sind, bevor Sie die Tasse mitnehmen. Die Trinköffnung kann mittels Schieben geöffnet oder geschlossen werden. Sie können nun einfach den Mund bei der Trinköffnung ansetzen und das Getränk genießen!
- ④ Die Dichtung kann zum Reinigen entfernt werden. Achten Sie darauf, dass sie wieder vollständig eingesetzt und befestigt ist, bevor Sie die Tasse verwenden.

## Material-Übersicht

- ① Deckel: Polypropylen (Verträgt Temperaturen von bis zu 120°C) ② Dichtung: Silikon (Verträgt Temperaturen von bis zu 180°C) ③ Flaschenkörper: rostfreier Stahl  
HERGESTELLT IN CHINA

## Vorsichtsmaßnahmen zum Gebrauch

- ⚠ Nicht in einem Mikrowellenofen oder Induktionsherd verwenden.**  
**⚠ Kinder dürfen dieses Produkt nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden. Erklären Sie alle Vorsichtsmaßnahmen vor der Verwendung. Seien Sie überaus vorsichtig, wenn Sie dieses Produkt in der Nähe von Kindern verwenden. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.**

● Reinigen Sie das Produkt, bevor Sie es zum ersten Mal verwenden. ● Der Deckel dichtet beim Schließen nicht ab. Durch seitliches Wenden der Tasse werden Inhalte verschüttet werden, also sollten Sie die Tasse nicht füllen und anschließend in Ihrer Tasche transportieren, usw. ● Verwenden Sie es ausschließlich, um Getränke heiß/kalt zu halten. ● Verwenden Sie es nicht in der Nähe von Feuer. ● Setzen Sie den Behälter keinen Schwingungen oder Stößen aus. ● Bewahren Sie ihn nicht in der Tiefkühltruhe auf. ● Der Wasserkocher darf im heißen Zustand nicht mit der Öffnung des Behälters in Berührung kommen. ● Achten Sie beim Schließen des Deckels darauf, dass er vollständig geschlossen ist. Achten Sie auch darauf, dass alle Teile ordnungsgemäß angebracht und fest verschlossen sind. ● Außerhalb der Reichweite von Kindern und Säuglingen aufbewahren. ● Beim Transport in einer Tasche muss das Produkt senkrecht stehen, um ein Auslaufen zu vermeiden. ● Stellen Sie das Produkt nicht auf instabilen Oberflächen ab. Dies kann dazu führen, dass es umkippt und die Inhalte verschüttet werden, was Verbrennungen oder Verschmutzungen von Gegenständen in der Nähe verursachen kann. ● Versuchen Sie keinesfalls, dieses Produkt zu reparieren, zu demontieren oder zu modifizieren. ● Lassen Sie Getränke nicht über einen längeren Zeitraum in diesem Produkt. Das kann zu Korrosion und Verformung führen. ● Wenn Getränke wie Tee über einen längeren Zeitraum in diesem Produkt gelassen werden, kann es zu einer Verfärbung oder Verschmutzung kommen. ● Brechen Sie große Eiswürfel in kleinere Stücke, bevor Sie sie in das Produkt geben. Andernfalls kann das Kratzer oder ein Auslaufen zur Folge haben.



●Nicht mit Trockeneis, kohlenensäurehaltigen Getränken usw. verwenden. Dies kann zu einem Innendruck führen, der das Öffnen des Deckels verhindert oder dazu führt, dass der Deckel abbricht und auspringt, oder dass Getränke herausspritzen, was zu Flecken oder Verletzungen führen kann.

●Seien Sie vorsichtig bei der Verwendung mit Folgendem :

< Milch, Milchprodukte, Fruchtsäfte oder andere Produkte, die verfaulen können > Wenn sie über einen längeren Zeitraum im Behälter gelassen werden, wird das durch die Fäulnis entstehende Gas den Innendruck erhöhen, was dazu führt, dass der Deckel sich nicht öffnen lässt, bricht und zerspringt, oder die Inhalte aus der Flasche fließen. Das kann Verletzungen oder die Verschmutzung Ihrer Umgebung zur Folge haben. < Miso Suppe / Suppe mit Salzgehalt > Der Salzgehalt kann Rost, Fäulnis oder Verschleiß zur Folge haben. < Teeblätter / Fruchtfleisch > Sie können Öffnungen verstopfen und durch ein Auslaufen, Verbrennungen oder die Verschmutzung der Umgebung verursachen. ●Achten Sie darauf das Produkt nicht umzukippen, während Sie den Tropfer darauf stellen. ●Gewisse Arten von Tropfern sind mit diesem Produkt möglicherweise nicht kompatibel. Verwenden Sie keinen Tropfer, der instabil wirkt, wenn er auf das Produkt gestellt wird. ●Das Benutzen während der Fahrt ist sehr gefährlich. Vermeiden Sie es unbedingt. ●Überprüfen Sie vor der Benutzung eines Getränkehalters, dass er ausreichend groß und stabil ist. ●Entfernen Sie nicht den Aufkleber am Boden. ●Falls das Produkt dennoch beschädigt werden sollte, seien Sie beim Umgang mit den Bruchstücken vorsichtig. ●Entsorgen Sie dieses Produkt entsprechend den regional geltenden Müllentsorgungsgesetzen und -vorschriften.

## Pflege des Produkts

### ■ Flaschenkörper (Außenseite)

Ein weiches Tuch in heißem Wasser mit Geschirrspülmittel einweichen, auswringen und reinigen, dann mit einem trockenen, weichen Tuch trocknen. Verwenden Sie keine Drahtbürste, usw.

### ■ Flaschenkörper (Innenseite)

Mit einer langstieligen in heißem Wasser und Spülmittel eingelegten Schwammbürste waschen und gut trocknen. \*Wenn sie nicht vollkommen gereinigt wird oder ein Getränk zu lange drin gelassen wird, kann ein Geruch auftreten. Wenn ein Geruch auftritt, reinigen Sie die Flasche mit einem Bleichmittel auf Enzymbasis, spülen Sie sie gut aus und lassen Sie sie vollständig trocknen. Lassen Sie den Deckel offen, da der Innendruck dazu führen kann, dass der Deckel abfliegt. Verwenden Sie keine Chlorbleiche.

### ■ Deckel

Die Dichtung entfernen, den Deckel mit einem weichen in heißem Wasser und Geschirrspülmittel eingeweichtem Schwamm waschen und dann gut in sauberem Wasser ausspülen, bis kein Spülmittel mehr übrig ist.

### ⚠ Nicht einweichen oder in die Geschirrspülmaschine stellen.

●Wenn rote Beulen auftreten, die wie Rost aussehen Dieser Rückstand wird durch Mineralien wie Eisen im Wasser gebildet. Das Produkt mit einer warmen, 10%igen Essiglösung befüllen und 30 Minuten stehen lassen, dann mit einem weichen Schwamm, etc. gründlich von innen waschen. Mit sauberem Wasser ausspülen, bis kein Essig mehr übrig ist. ●Wenn grobe Rückstände auftreten Dieser Rückstand wird durch Mineralien wie Calcium im Wasser gebildet. Das Produkt mit einer warmen, 10%igen Zitronensäurelösung befüllen und 3 Stunden bei geöffnetem Deckel stehen lassen, dann mit einem weichen Schwamm gut von innen waschen, usw. Mit sauberem Wasser ausspülen, bis keine Zitronensäure mehr übrig ist. ●Verwenden Sie bei Verschmutzungen ein Reinigungsmittel für rostfreien Stahl. ●Wischen Sie nach dem Waschen die verbleibende Restfeuchte mit einem trockenen Tuch ab. Bei längerer Nichtbenutzung ist auf eine vollständige Reinigung, Trocknung und Lagerung an einem Ort mit wenig Feuchtigkeit zu achten. ●Verwenden Sie keine Verdüner, Reinigungsmittel, Metallschrubber oder chemischen Tücher. ●Achten Sie darauf, die Deckeldichtung nach der Reinigung einzusetzen.

## Manual de instrucciones

Gracias por comprar este producto HARIO. Asegúrese de leer este manual de instrucciones completamente con el fin de usar este producto correctamente. Después de leerlo, guárdelo en un lugar seguro para referencia futura.

### Cómo usar

- ① Levante la perilla del mismo lado de la abertura para quitar la tapa.
- ② Quite la tapa antes de verter la bebida. Deje 2 cm de espacio como mínimo. Si la taza se llena por encima de ese punto, es posible que no pueda cerrar la tapa o que el contenido se desborde y cause quemaduras.
- ③ Asegúrese de que la tapa y la boquilla están bien cerradas antes de ir a cualquier lugar con la taza. La boquilla puede deslizarse para abrirse o cerrarse. ¡Coloque la boca sobre la boquilla y disfrute de su bebida!
- ④ La junta puede quitarse para su limpieza. Asegúrese de que la ha vuelto a colocar por completo y de que está bien fijada antes de utilizar la taza.

### Guía de materiales

① Tapa: polipropileno (soporta temperaturas de hasta 120 °C) ② Junta: Silicona (soporta temperaturas de hasta 180 °C) ③ Cuerpo: acero inoxidable  
HECHO EN CHINA

### Precauciones de uso

- ⚠ No lo utilice en microondas ni en placas de inducción.
- ⚠ Se requiere la supervisión de un adulto cuando un niño utilice el producto. Asegúrese de explicar todas las precauciones antes de utilizarlo. Tenga mucho cuidado al utilizarlo cuando haya niños cerca. Almacénelo fuera del alcance de los niños.

- Lave el producto antes de su primer uso.
- La tapa no se queda sellada al cerrarse. Si gira la taza hacia los lados, el contenido se derramará; por tanto, no llene la taza y luego la lleve en el bolso, etc.
- No lo utilice para usos que no sean mantener las bebidas calientes/frías.
- No lo utilice cerca del fuego.
- Procure que el recipiente no reciba vibraciones ni impactos.
- No lo ponga en el congelador.
- No toque la boquilla del recipiente con el hervidor de agua cuando esté caliente.
- Al cerrar la tapa, compruebe que la ha cerrado por completo. Del mismo modo, asegúrese de que las piezas están colocadas correctamente y cerradas con firmeza.
- Manténgalo fuera del alcance de bebés y niños.
- Al llevarlo en el bolso, mantenga el producto en posición vertical para evitar fugas.
- No coloque el producto sobre superficies inestables. Si lo hace, podría caerse y derramarse el contenido, lo cual provocaría quemaduras o mancharía objetos cercanos.
- No intente nunca reparar, desmontar ni modificar este producto.
- No deje bebidas en el interior del producto durante mucho tiempo. Esto podría causar corrosión o deformaciones.
- Si se dejan bebidas como el té durante mucho tiempo, el producto podría decolorarse o mancharse.
- Rompa cubitos de hielo grandes en trocitos más pequeños antes de ponerlos en este producto. De lo contrario, podría rayarse o haber fugas.

● No use con hielo seco, bebidas con gas, etc. Si lo hace, podría generarse presión interna que evite que la tapa se abra o que haga que se rompa y salga disparada, o las bebidas podrían chorrear y provocar manchas o lesiones. ● Tenga cuidado cuando se use lo siguiente : < Leche, productos lácteos, zumo de frutas u otras cosas que puedan pudrirse > Al dejarse en el recipiente durante mucho tiempo, el gas que se produce al pudrirse aumentará la presión interna y hará que la tapa no se abra, se rompa y se esparza el contenido. Esto podría causar lesiones o manchas en objetos cercanos. < Sopa miso / sopa con contenido en sal > La sal puede producir corrosión, descomposición y deterioro. < Hojas de té / pulpa de frutas > Pueden obstruir las aberturas y causar quemaduras al derramarse o bien manchar objetos cercanos. ● Tenga cuidado de no volcar el producto cuando coloque el gotero sobre este. ● Algunos tipos de goteros podrían no funcionar bien con este producto. No utilice ningún gotero que parezca inestable cuando se coloque sobre este producto. ● Es muy peligroso utilizarlo cuando se está conduciendo. Evite hacerlo. ● Compruebe que el tamaño y la fuerza del soporte de la bebida es suficiente antes del uso. ● No retire la pegatina inferior. ● En el improbable caso de que se dañe el producto, manipule cualquier pieza rota con cuidado. ● Deseche este producto según la normativa local de eliminación de residuos.

## Cuidado del producto

### ■ Cuerpo (exterior)

Humedezca un paño suave en agua caliente con líquido lavavajillas, escúrralo y limpie el producto; a continuación, séquelo con un paño suave y seco. No utilice estropajos de acero, etc.

### ■ Cuerpo (interior)

Lávelo con un cepillo de esponja con mango largo empapado en agua caliente con líquido lavavajillas y séquelo cuidadosamente. \*Puede que se produzca un olor fuerte si no se limpia por completo o si se deja una bebida en el interior durante demasiado tiempo. Si se produce este olor fuerte, limpie el producto con lejía enzimática, enjuáguelo bien y deje que se seque en su totalidad. No ponga la tapa ya que la presión interna podría hacer que esta saliera disparada. No utilice cloro.

### ■ Tapa

Quite el cierre, lave la tapa con una esponja suave, empapada en agua caliente con líquido lavavajillas y, a continuación, enjuáguelo bien en agua limpia hasta que no quede jabón.

### ⚠ No lo ponga a remojo ni en el lavavajillas.

● En caso de que se produzcan protuberancias rojas parecidas al óxido

Este residuo está formado por minerales como el hierro en agua. Llene el producto con una solución tibia de vinagre al 10 % y déjelo durante unos 30 minutos. A continuación, lave bien el interior con un cepillo de esponja suave, etc. Enjuáguelo cuidadosamente con agua limpia hasta que no quede vinagre. ● En caso de que se produzca un residuo áspero : Este residuo está formado por minerales como el calcio en agua. Llene el producto con una solución tibia de ácido cítrico al 10 % y déjelo durante unas 3 horas sin la tapa puesta. A continuación, lave bien el interior con un cepillo de esponja suave, etc. Enjuáguelo cuidadosamente con agua limpia hasta que no quede ácido cítrico. ● Cuando se ensucie, utilice un producto de limpieza para acero inoxidable. ● Después del lavado, limpie la humedad que quede con un paño seco. Cuando no lo utilice durante un largo periodo, asegúrese de limpiarlo por completo, secarlo y guardarlo en una zona con poca humedad. ● No utilice disolventes, limpiadores, estropajos de metal ni paños químicos. ● Asegúrese de insertar la junta de la tapa después de su limpieza.

## Manuel d'instructions

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit HARIO. Merci de lire ce manuel d'instructions attentivement afin d'utiliser le produit correctement. Après l'avoir lu, le garder dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer plus tard.

### Utilisation

- ① Tirer la languette du côté de l'ouverture vers le haut pour retirer le couvercle.
- ② Retirer le couvercle avant de verser la boisson. Laisser un espace d'au moins 2 cm. Si la tasse est remplie au-delà de cette limite, il se peut que le couvercle ne puisse pas être fermé ou que le contenu déborde et cause des brûlures.
- ③ Veiller à ce que le couvercle et le bouton soient bien fermés avant de transporter la tasse. Faire glisser le bouton pour ouvrir ou fermer. La boisson est prête à être savourée!
- ④ Lors du nettoyage, le joint peut être retiré. Veiller à ce que le joint soit bien enfoncé et correctement fixé avant d'utiliser la tasse.

### Guide des matériaux

① Couvercle : polypropylène (supporte des températures pouvant atteindre 120 °C) ② Joint : Silicone (supporte des températures pouvant atteindre 180 °C) ③ Récipient : acier inoxydable  
FABRIQUÉ EN CHINE

### Précautions d'utilisation

- ⚠ Ne pas mettre au four à micro-ondes ou sur un appareil à induction.
- ⚠ Les enfants ne peuvent utiliser ce produit que sous la surveillance d'un adulte. S'assurer d'expliquer toutes les consignes de sécurité avant utilisation. Faire très attention lors de l'utilisation du produit à proximité d'enfants. Ranger hors de la portée des enfants.

● Nettoyer le produit avant de l'utiliser pour la première fois. ● Même fermé, le couvercle n'est pas étanche. Incliner la tasse entraîne la fuite du contenu. C'est pourquoi, il convient de ne pas la remplir avant de la transporter dans un sac, etc. ● Ne pas utiliser à des fins autres que contenir des boissons chaudes ou froides. ● Ne pas utiliser à proximité d'un feu. ● Tenir le récipient à l'écart des chocs et des vibrations. ● Ne pas mettre le produit au congélateur. ● Ne pas laisser la bouilloire entrer en contact avec le goulot du récipient lorsque celle-ci est chaude. ● Lors de la fermeture du couvercle, veiller à le serrer à fond. Veiller également à ce que toutes les pièces soient correctement positionnées et hermétiquement fermées. ● Tenir hors de la portée des enfants. ● Lorsque le produit est transporté dans un sac, le maintenir en position verticale pour éviter toute fuite. ● Ne pas placer le produit sur une surface instable. Il pourrait basculer et le contenu se renverser, causant des brûlures ou des taches sur les objets à proximité. ● Ne jamais essayer de réparer, démonter ou modifier le produit. ● Ne pas laisser des boissons dans le produit pour une période prolongée. Cela pourrait causer la corrosion ou la déformation du produit. ● Une décoloration ou des taches peuvent apparaître si des boissons telles que le thé sont laissées dans le produit pendant une période prolongée. ● Casser les gros glaçons en petits morceaux avant de les mettre dans le produit. Sinon, ils pourraient rayer le produit ou causer des fuites. ● Ne pas utiliser avec de la glace carbonique, des boissons gazeuses, etc. Cela risquerait de créer une pression à l'intérieur, qui empêcherait d'ouvrir le couvercle ou bien le casserait et l'expulserait, ou cela pourrait faire gicler la boisson, provoquant des taches ou des blessures.

● Faire attention lors de l'utilisation des aliments suivants : < Lait, produits laitiers, jus de fruits, ou toute autre substance susceptible de pourrir > Laissées dans le produit pour une période prolongée, ces substances pourrissent et produisent un gaz faisant augmenter la pression à l'intérieur. En conséquence, le couvercle risque de se bloquer, se briser et tomber en morceaux ou le contenu risque de se déverser. Cela pourrait causer des blessures ou tacher les objets à proximité. < Soupe miso / soupe salée > Le sel peut provoquer de la rouille, de la pourriture ou une détérioration du produit. < Feuilles de thé / pulpe de fruit > Les feuilles de thé et la pulpe de fruit peuvent obstruer les ouvertures et provoquer des brûlures par fuite ou salir les objets à proximité. ● Veiller à ne pas renverser le produit lors de la fixation du porte-filtre. ● Certains types de porte-filtres peuvent ne pas être adaptés à ce produit. Ne pas utiliser de porte-filtre semblant instable lorsqu'il est fixé sur ce produit. ● Utiliser le produit en conduisant est très dangereux. À éviter à tout prix. ● Avant de poser le produit sur un porte-gobelet, vérifier que ce dernier soit assez résistant et de taille appropriée. ● Ne pas décoller l'autocollant placé sur la partie inférieure du produit. ● Dans le cas peu probable où le produit serait endommagé, faire attention lors de la manipulation des pièces cassées. ● Disposer de ce produit conformément aux lois et règlements locaux relatifs à l'élimination des déchets.

## Pflege des Produkts

### ■ Récipient (extérieur)

Imbiber un chiffon doux d'eau chaude et de détergent à vaisselle, l'essorer et nettoyer. Ensuite, sécher le récipient à l'aide d'un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de laine d'acier, etc.

### ■ Récipient (intérieur)

Nettoyer à l'aide d'une brosse éponge à manche long imbibée d'eau chaude et de détergent à vaisselle, puis bien sécher. \*Une odeur peut apparaître si le récipient n'est pas bien nettoyé ou si une boisson est laissée à l'intérieur pendant trop longtemps. Le cas échéant, nettoyer avec un javellisant à base d'enzymes, bien rincer et laisser sécher complètement. Ne pas remettre le couvercle, la pression à l'intérieur du récipient pourrait le faire sauter. Ne pas utiliser de javellisant au chlore.

### ■ Couvercle

Retirer le joint, nettoyer le couvercle à l'aide d'une éponge douce imbibée d'eau chaude et de détergent à vaisselle, puis rincer abondamment à l'eau claire jusqu'à ce qu'il ne reste plus de détergent sur le couvercle.

### ⚠ Ne pas tremper ou mettre le produit au lave-vaisselle.

● En cas d'apparition de taches rouges ressemblant à de la rouille : Ce résidu est formé par des minéraux, tels que le fer, présents dans l'eau. Remplir le récipient d'une solution de vinaigre 10 % chaude et laisser agir pendant environ 30 minutes, puis laver abondamment l'intérieur avec une brosse éponge douce, etc. Ensuite, rincer abondamment à l'eau claire jusqu'à ce qu'il ne reste plus de vinaigre à l'intérieur du récipient. ● En cas d'apparition d'un résidu rugueux : Ce résidu est formé par des minéraux, tels que le calcium, présents dans l'eau. Remplir le récipient d'une solution d'acide citrique 10 % chaude et laisser agir pendant environ 3 heures, sans couvercle. Ensuite, bien nettoyer à l'aide d'une éponge douce, etc. Enfin, rincer abondamment à l'eau claire jusqu'à ce qu'il ne reste plus d'acide citrique à l'intérieur du récipient. ● Lorsque le produit est sale, utiliser un détergent pour acier inoxydable. ● Après le lavage, essuyer l'humidité restante à l'aide d'un chiffon sec. Si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée, veiller à bien le nettoyer, le sécher et le ranger dans un endroit peu humide. ● Ne pas utiliser de diluant, de détergent agressif, de laine d'acier ou de chiffons chimiques. ● Veiller à bien remettre le joint après le nettoyage.

## Manuale di istruzioni

Grazie per avere acquistato questo prodotto HARIO.

Per un utilizzo corretto del prodotto, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.

Dopo avere letto il manuale, conservarlo in luogo sicuro per futura consultazione.

### Istruzioni per l'uso

- ① Sollevare la manopola sullo stesso lato dell'apertura per rimuovere il coperchio.
- ② Rimuovere il coperchio prima di versare la bevanda. Lasciare almeno 2 cm di spazio. Se la tazza è riempita oltre questo punto, potrebbe non essere possibile chiudere il coperchio o il contenuto potrebbe fuoriuscire e causare bruciature.
- ③ Assicurarsi che il coperchio e il beccuccio al suo interno siano chiusi saldamente prima di trasportare la tazza. Il beccuccio scorrevole può essere aperto o chiuso. Appoggiare la bocca sul beccuccio e gustare la bevanda!
- ④ La guarnizione può essere rimossa per la pulizia. Assicurarsi che sia stata completamente reinserita e fissata prima di utilizzare la tazza.

### Guida ai materiali

- ① Coperchio: polipropilene (Resiste a temperature fino a 120°C)    ② Guarnizione: Silicone (Resiste a temperature fino a 180°C)    ③ Corpo: acciaio inossidabile  
 PRODOTTO IN CINA

### Precauzioni per l'uso

- ⚠ Non utilizzare in forni a microonde e fornelli a induzione.**  
**⚠ In caso di utilizzo del prodotto da parte di un bambino è necessaria la supervisione di un adulto.**  
Accertarsi di illustrare tutte le precauzioni prima dell'uso. Prestare estrema attenzione in caso di utilizzo in prossimità di bambini. Conservare fuori dalla portata dei bambini.

● Lavare il prodotto prima di utilizzarlo per la prima volta. ● Il coperchio non è sigillato quando è chiuso. Ruotando lateralmente la tazza potrebbero verificarsi fuoriuscite di contenuto, quindi non riempire la tazza se si trasporta in borsa, ecc. ● Usare unicamente per conservare bevande calde/fredde. ● Non usare in prossimità di fiamme. ● Non esporre il contenitore a vibrazioni o impatti. ● Non riporre in congelatore. ● Non mettere a contatto il bollitore caldo con il foro contenitore. ● Quando si chiude il coperchio, assicurarsi di chiuderlo completamente. Assicurarsi inoltre che tutte le parti siano inserite correttamente e ben chiuse. ● Tenere lontano dalla portata di neonati e bambini. ● Se trasportato in una borsa, tenere il prodotto in posizione verticale per evitare perdite. ● Non posizionare questo prodotto su superfici instabili. Così facendo il prodotto potrebbe cadere e il contenuto fuoriuscire, causando bruciature o macchiando completamente. Assicurarsi inoltre che tutte le parti siano inserite correttamente e ben chiuse. ● Non lasciare bevande in questo prodotto per lunghi periodi di tempo. Questo potrebbe causare la corrosione o la deformazione. ● Potrebbero comparire decolorazioni o macchie se bevande come il tè vengono lasciate nel prodotto per lunghi periodi di tempo. ● Rompere i cubetti di ghiaccio grandi in piccoli pezzi prima di introdurli nel prodotto. Altrimenti potrebbero verificarsi graffiature o perdite. ● Non utilizzare con ghiaccio secco, bevande gassate, ecc. Ciò potrebbe causare una pressione interna che impedisce l'apertura del coperchio o ne provoca la rottura e lo scoppio, oppure potrebbe causare la fuoriuscita di bevande, con conseguenti macchie o lesioni.

● Fare attenzione quando si utilizza per quanto segue : < Latte, prodotti caseari, succhi di frutta o altri prodotti che possano decomporsi > Se lasciati nel contenitore per un lungo periodo di tempo, i gas prodotti dalla decomposizione aumenterebbero la pressione interna, non permettendo l'apertura del coperchio o causando rottura e spargimento di frammenti o fuoriuscita di contenuto. Questo potrebbe portare a lesioni o a macchie nelle zone circostanti. < Zuppa di miso / zuppe con contenuto di sale > Il contenuto di sale può causare ruggine, decomposizione o deterioramento. < Foglie di tè / polpa di carne > Questi prodotti possono ostruire l'apertura e causare bruciature da perdita o sporcare le zone circostanti. ● Fare attenzione a non far cadere questo prodotto quando si posiziona su di esso il gocciolatoio. ● Alcuni tipi di gocciolatoio potrebbero non essere adatti all'utilizzo con questo prodotto. Non usare un gocciolatoio che appaia instabile una volta posizionato sul prodotto. ● È molto pericoloso l'utilizzo del prodotto durante la guida. Va evitato a tutti i costi. ● Controllare che la robustezza e la dimensione di un portabevande sia sufficiente prima dell'uso. ● Non rimuovere il sigillo nella parte inferiore. ● Nell'improbabile eventualità che il prodotto si danneggi, fare attenzione nel maneggiare eventuali pezzi rotti. ● Smaltire il prodotto secondo le leggi e le normative locali in materia di smaltimento dei rifiuti.

## Cura del prodotto

### ■ Corpo (esterno)

Immergere un panno morbido in acqua calda con detergente per piatti, strizzare bene e pulire, quindi asciugare con un panno morbido asciutto. Non usare spugnette di acciaio, ecc.

### ■ Corpo (interno)

Lavare con una spazzola per stoviglie a manico lungo lasciata in ammollo in acqua calda con detergente per piatti e asciugare accuratamente. \*Potrebbe presentarsi un odore se il prodotto non è pulito completamente o se si lascia una bevanda all'interno per troppo tempo. Se si presenta un odore, pulire con candeggina enzimatica, risciacquare accuratamente e lasciare asciugare completamente. Non riposizionare il coperchio, poiché la pressione interna potrebbe far volare via il coperchio. Non usare candeggina a base di cloro.

### ■ Coperchio

Rimuovere il sigillo, lavare il coperchio con una spugna morbida lasciata in ammollo in acqua calda con detergente per piatti, quindi risciacquare accuratamente in acqua pulita fino a che non rimanga alcuna traccia di detergente.

### ⚠ Non immergere o usare in lavastoviglie.

● Se si presentano protuberanze rosse simili a ruggine : Questo residuo è formato da minerali come ferro e acqua. Riempire il prodotto con una soluzione calda con un 10% di aceto e lasciare agire per circa 30 minuti, quindi lavare accuratamente l'interno con una spazzola per stoviglie morbida, ecc.

Risciacquare accuratamente con acqua pulita fino a che non rimanga alcuna traccia di aceto.

● Se si presenta un residuo di ruggine : Questo residuo è formato da minerali come calcio e acqua. Riempire il prodotto con una soluzione calda con un 10% di acido citrico e lasciare agire per circa 3 ore senza coperchio, quindi lavare accuratamente l'interno con una spugna morbida, ecc. Risciacquare accuratamente con acqua pulita fino a che non rimanga alcuna traccia di acido citrico. ● Se sporco, usare un detergente per acciaio inossidabile. ● Dopo il lavaggio, rimuovere l'umidità residua con un panno asciutto. Se non si utilizza per un lungo periodo di tempo, assicurarsi di pulire completamente, asciugare e conservare in un luogo poco umido. ● Non usare diluenti, detergenti, spugnette in metallo o panni chimici. ● Assicurarsi di aver inserito la guarnizione del coperchio dopo la pulizia.

## Manual de instruções

Obrigado por comprar este produto HARIO. Certifique-se de ler este manual de instruções para utilizar o produto de maneira correta. Após ler este manual, guarde-o em um local adequado para referência futura.

### Como usar

- 1 Levante a alça do mesmo lado da abertura para remover a tampa.
- 2 Retire a tampa antes de colocar a bebida. Deixe pelo menos 2 cm de espaço entre a bebida e a tampa. Se a caneca for preenchida acima da marca, poderá ser difícil fechar a tampa ou o conteúdo poderá vazar e provocar queimaduras.
- 3 Certifique-se de que a tampa e o bico estão bem fechados antes de carregar a garrafa. O bico pode ser deslizado para abrir ou fechar. Ponha a boca sobre o bico para saborear a bebida.
- 4 A vedação pode ser removida para limpeza. Certifique-se de empurrá-la bem para trás e colocá-la firmemente no lugar antes de usar a caneca.

### Guia de materiais

- 1 Tampa: polipropileno (suporta temperaturas de até 120°C) 2 Vedação: silicone (suporta temperaturas de até 180°C) 3 Corpo: aço inoxidável  
FEITO NA CHINA

### Precauções de uso

**⚠ Não utilize em microondas nem em painéis de indução.**

**⚠ É necessária a supervisão de um adulto quando uma criança estiver manipulando esse produto. Explique todas as precauções necessárias antes de usá-lo. Tenha extremo cuidado ao usá-lo perto de crianças. Mantenha longe do alcance de crianças.**

● Lave o produto antes de usá-lo pela primeira vez. ● A tampa não veda bem ao fechar. Virar a caneca de lado pode provocar vazamentos. Portanto, não encha a caneca demais quando for levá-la na bolsa. ● Não o utilize para nenhuma outra finalidade que não seja a de armazenar bebidas quentes/frias. ● Não use próximo ao fogo. ● Mantenha o recipiente longe de vibrações ou impactos. ● Não coloque no freezer. ● Não permita que a chaleira entre em contato com a boca do recipiente quando estiver quente. ● Cuidado para sempre fechar a tampa completamente. Certifique-se também de que todas as peças estão ajustadas de maneira correta e bem fechadas. ● Mantenha fora do alcance de bebês e crianças. ● Quando colocar em uma bolsa, deixe o produto na posição vertical para evitar vazamentos. ● Não coloque este produto sobre uma superfície irregular. Ele poderia virar e o conteúdo poderá vazar, causando queimaduras ou manchando os objetos próximos. ● Nunca tente consertar, desmontar ou alterar o produto. ● Não deixe bebida dentro do produto por um período prolongado. Pode corroer ou deformar o recipiente. ● Pode ocorrer a descoloração ou manchas se bebidas como chá forem deixadas dentro do recipiente por muito tempo. ●



● Não use com gelo seco, bebidas carbonatadas, etc. Isso pode causar pressão interna que impede a tampa de abrir ou faz com que se quebre e salte, ou pode fazer com que as bebidas jorrem, causando manchas ou ferimentos. ● Tenha cuidado ao usar para o seguinte : < Leite, produtos lácteos, suco de fruta ou outros líquidos que podem apodrecer > Se deixados no recipiente por muito tempo, o gás produzido pelo apodrecimento aumentará a pressão interna, fazendo com que a tampa não abra, quebre ou se separe, provocando o vazamento do conteúdo. Isso pode provocar lesões ou manchas nos objetos ao redor.< Sopa de missô ou líquido com alto teor de sal > Os líquidos salgados podem provocar ferrugem, apodrecimento ou deterioro do produto. < Folhas de chá ou polpa de fruta > Podem ficar presas nas aberturas e provocar queimaduras devido ao vazamento ou sujeira. ● Cuidado para não derrubar o produto ao colocar o filtro de café em cima. ● Certos tipos de filtros podem não funcionar bem com esse produto. Não use nenhum filtro que pareça instável ao ser colocado sobre o produto. ● É muito perigoso usar o produto enquanto dirige um veículo. Evite sob todas as circunstâncias. ● Confira que o suporte do recipiente é bastante forte e do tamanho certo antes de usá-lo. ● Não retire o adesivo da parte inferior. ● No caso improvável de que o produto se danifique, tenha cuidado ao manusear qualquer peça quebrada. ● Descarte este produto de acordo com as leis locais de coleta de lixo.

## Cuidados com o produto

### ■ Corpo (exterior)

Molhe um pano com água quente e detergente, torça e limpe o corpo do recipiente. Depois, seque com um pano. Não use esponjas de aço, etc.

### ■ Corpo (interior)

Lave com uma esponja de cabo usando água quente e detergente. Seque bem. \*Se o produto não for completamente limpo ou se alguma bebida ficar dentro do recipiente por muito tempo, podem aparecer odores. Se isso acontecer, limpe com um alvejante a base de enzimas, enxágue bem e seque completamente. Deixe-o sem tampa, já que a pressão interna pode fazer com que a tampa saia voando. Não use alvejantes a base de cloro.

### ■ Tampa

Retire o adesivo, lave a tampa com uma bucha macia com água quente e detergente e, depois, enxágue bem com água limpa.

**⚠** Não deixe de molho nem coloque na máquina de lavar louça.

● Se aparecerem algumas protuberâncias vermelhas semelhantes à ferrugem : Esse resíduo se forma devido aos minerais, como ferro, presentes na água. Encha o produto com uma solução quente de água e 10% de vinagre e deixe repousar por 30 minutos. Depois, lave-o por dentro com uma bucha macia. Enxágue completamente com água limpa. ● Se aparecerem resíduos duros : Esse resíduo se forma devido aos minerais, como cálcio, presentes na água. Encha o produto com uma solução quente de água e 10% de ácido cítrico e deixe repousar por 3 horas sem a tampa. Depois, lave-o por dentro com uma bucha macia. Enxágue completamente com água limpa. ● Quando estiver sujo, use um produto de limpeza para aço inoxidável. ● Depois de lavar, retire toda a umidade com um pano seco. Quando não for usar o produto por muito tempo, limpe-o totalmente, seque e guarde em um lugar seco. ● Não use diluentes, limpadores, esponjas de metal ou tecidos com produtos químicos. ● Não se esqueça de colocar a vedação da tampa de novo no lugar depois de limpar.

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za zakup niniejszego produktu firmy HARIO. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Po przeczytaniu należy ją odłożyć w bezpieczne miejsce z myślą o przyszłym wykorzystaniu.

### Instrukcja użytkowania

- ① Unieść wypustkę po tej samej stronie, co otwór, aby zdjąć pokrywkę.
- ② Przed naleniem napoju zdjąć pokrywkę. Pozostawić co najmniej 2 cm miejsca. W przypadku wypełnienia kubka powyżej tego punktu zamknięcie pokrywki może nie być możliwe lub zawartość może się przelewać i powodować poparzenia.
- ③ Przed rozpoczęciem podróży z kubkiem upewnić się, że pokrywka i ustnik są bezpiecznie zamknięte. Ustnik można otwierać i zamykać poprzez przesuwanie. Przyłóż usta do ustnika i delektuj się!
- ④ Uszczelkę można zdemontować w celu wyczyszczenia. Przed użyciem kubka upewnić się, że uszczelka została wepchnięta z powrotem do środka i zamocowana.

### Informacje o materiałach

- ① Pokrywka: polipropylen (temperatura rączek do 120°C) ② Uszczelka: Silikon (temperatura rączek do 180°C) ③ Korpus: stal nierdzewna  
WYPRODUKOWANO W CHINACH

### Środki ostrożności dotyczące stosowania

- ⚠ Nie używać w kuchenkach mikrofalowych i na płytach indukcyjnych.**  
**⚠ Jeśli produkt jest używany przez dziecko, wymagany jest nadzór osoby dorosłej. Przed użyciem należy wyjaśnić wszystkie środki ostrożności. Należy zachować szczególną ostrożność podczas stosowania produktu w pobliżu dzieci. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.**
- Umyć produkt przed pierwszym użyciem.
  - Pokrywka nie uszczelnia się po zamknięciu. Obrócenie kubka na bok spowoduje rozlanie zawartości, dlatego nie należy napełniać kubka, a następnie przenosić go w torbie itp.
  - Używać wyłącznie do utrzymywania ciepła/zimna napoju.
  - Nie używać w pobliżu ognia.
  - Przechowywać pojemnik z dala od drgań lub uderzeń.
  - Nie wkładać do zamrażarki.
  - Nie dopuszczać do kontaktu gorącego czajnika z ustnikiem pojemnika.
  - Podczas zamykania pokrywki upewnić się, że jest ona całkowicie zamknięta. Upewnić się również, że wszystkie części są prawidłowo ustawione i szczelnie zamknięte.
  - Przechowywać w miejscu niedostępnym dla niemowląt i dzieci.
  - W przypadku noszenia produktu w torbie należy go utrzymywać w pozycji pionowej, aby zapobiec wyciekom.
  - Nie umieszczać tego produktu na niestabilnych powierzchniach. Może to doprowadzić do przewrócenie się i rozlania zawartości oraz skutkować poparzeniami ciała lub zaplamieniem pobliskich przedmiotów.
  - Nigdy nie próbować naprawiać, demontować ani modyfikować tego produktu.
  - Nie zostawiać napojów w tym produkcie na dłuższy czas. Może to skutkować korozją lub odkształceniem.
  - Jeśli napoje, na przykład herbata, pozostaną w tym produkcie na dłuższy czas, mogą wystąpić przebarwienia lub zabrudzenia.
  - Rozbić duże kostki lodu na mniejsze kawałki przed włożeniem do tego produktu. W przeciwnym razie może dojść do zarysowania lub wycieku.
  - Nie należy używać z suchym lodem, napojami gazowanymi itp. Może to zwiększyć wewnętrzne ciśnienie i uniemożliwić otwarcie pokrywki. Może również spowodować jej pęknięcie i odskoczenie, powodujące nagłe wydostanie się napoju, prowadzące do powstania plam lub urazów.

●Zachować ostrożność podczas korzystania z następujących produktów : < Mleko, przetwory mleczne, soki owocowe lub inne przedmioty, które mogą zgnić > W przypadku pozostawienia w pojemniku na dłuższy czas gaz powstały w wyniku gnicia zwiększy ciśnienie wewnętrzne, powodując zablokowanie pokrywki w położeniu zamkniętym, a następnie pęknięcie i rozprysk lub wyrzucenie zawartości na zewnątrz. Może to doprowadzić do urazów lub zabrudzenia otoczenia. <Zupa miso / zupa z zawartością soli > Sól zawarta w zupie może powodować korozję, gnicie lub przyspieszenie zużycie produktu. < Liście herbaty / miąższ herbaty > Mogą zatykać otwory i powodować poparzenia w wyniku wycieków oraz brudzić otoczenie. ●Należy uważać, aby nie przewrócić tego produktu podczas umieszczania na nim kropłownika. ●Niektóre rodzaje kropłowników mogą nie działać dobrze z tym produktem. Nie używać żadnych kropłowników, które po umieszczeniu na tym produkcie wydają się niestabilne. ●Korzystanie z produktu podczas jazdy jest bardzo niebezpieczne. Należy bezwzględnie tego unikać. ●Przed użyciem sprawdzić, czy wytrzymałość i rozmiar rączki do picia są wystarczające. ●Nie odklejać naklejki dolnej. ●W mało prawdopodobnym przypadku uszkodzenia produktu należy obchodzić się ostrożnie z jego uszkodzonymi elementami. ●Produkt należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami i regulacjami dotyczącymi usuwania odpadów.

## **Dbałość o produkt**

### **■ Korpus (zewnątrzny)**

Namoczyć miękką ściereczkę w gorącej wodzie z detergentem do naczyń, wykręcić ją i wytrzeć produkt do czysta, a następnie wysuszyć suchą, miękką ściereczką. Nie używać szczotek drucianych do mycia posadzek itp.

### **■ Korpus (wnętrze)**

Umyć szcztoką gąbczastą z długim uchwytem, nasączoną gorącą wodą z detergentem do naczyń, a następnie dokładnie wysuszyć. \*Może wystąpić nieprzyjemny zapach, jeśli produkt nie zostanie całkowicie wyczyszczony lub jeśli napój pozostanie w środku zbyt długo. Jeśli pojawi się zapach, oczyścić produkt wybielaczem enzymatycznym, dokładnie spłukać i pozostawić do całkowitego wyschnięcia. Trzymać pokrywkę zdjętą, ponieważ ciśnienie wewnętrzne może skutkować jej oderwaniem. Nie używać wybielacza chlorowego.

### **■ Pokrywka**

Zdjąć uszczelnienie, umyć pokrywkę miękką gąbką namoczoną w gorącej wodzie z detergentem do naczyń, a następnie dokładnie spłukać czystą wodą, aż do całkowitego usunięcia detergentu.

**⚠ Nie moczyć ani nie wkładać do zmywarki.**

●Jeśli pojawią się czerwone grudki przypominające rdzę : Pozostałość tego typu jest tworzona przez minerały, na przykład żelazo obecne w wodzie. Wypełnić produkt ciepłym 10% roztworem octu i pozostawić na około 30 minut. Następnie dokładnie umyć wewnątrz miękkim zmywakiem gąbczastym itp. Spłukać dokładnie czystą wodą tak, aby usunąć wszelkie resztki octu. ●Jeśli wystąpi szorstka pozostałość : Pozostałość tego typu jest tworzona przez minerały, na przykład wapń obecny w wodzie. Napełnić produkt ciepłym 10% roztworem kwasu cytrynowego i pozostawić na około 3 godziny bez pokrywki. Następnie dokładnie umyć wewnątrz miękką gąbką itp. Spłukać dokładnie czystą wodą tak, aby usunąć wszelkie resztki kwasu cytrynowego. ●W przypadku zabrudzenia użyć środka czyszczącego do stali nierdzewnej. ●Po umyciu wytrzeć pozostałą wilgoć suchą szmatką. W przypadku nieużywania przez dłuższy czas konieczne jest dokładnie wyczyścić i wysuszyć produkt, a następnie odłożyć w miejsce o małej wilgotności. ●Nie używać rozcieńczalników, środków czyszczących, szczotek do czyszczenia metalu ani ściereczek chemicznych. ●Upewnić się, że uszczelka pokrywki została włożona po czyszczeniu.

## Gebruikershandleiding

Hartelijk dank voor uw aankoop van dit product van HARIO. Lees deze gebruikershandleiding grondig om dit product correct te gebruiken. Bewaar hem na het lezen op een veilige plaats om hem later te raadplegen.

### Gebruiksaanwijzing

- 1 Til de knop aan dezelfde kant als de opening op om het deksel te verwijderen.
- 2 Neem het deksel eraf voordat u de drank erin giet. Laat minstens 2 cm ruimte. Als de beker verder wordt gevuld, is het mogelijk dat u het deksel niet kunt sluiten of dat de inhoud gaat overlopen en brandwonden kan veroorzaken.
- 3 Zorg ervoor dat het deksel en de rand goed gesloten zijn voordat u met de beker gaat reizen. De rand kan open of dicht worden geschoven. Plaats uw mond op de rand en geniet!
- 4 De pakking kan worden verwijderd voor het schoonmaken. Zorg ervoor dat u ze er volledig opnieuw in plaatst en bevestigt voordat u de beker gaat gebruiken.

### Materiaalgids

- 1 Deksel: polypropyleen (bestand tegen temperaturen tot 120°C) 2 DPakking: Silicone (Bestand tegen temperaturen tot 180°C) 3 Romp: roestvrij staal  
VERVAARDIGD IN CHINA

### Voorzorgsmaatregelen bij gebruik

- ⚠ Gebruik dit product niet in magnetrons en inductiekokers.**  
**⚠ Een kind moet dit product gebruiken onder toezicht van een volwassene. Zorg ervoor dat u alle voorzorgsmaatregelen neemt voordat u het product begint te gebruiken. Wees uiterst voorzichtig wanneer u dit product in de buurt van kinderen gebruikt. Bewaar buiten het bereik van kinderen.**
- Maak het product schoon voordat u het voor de eerste keer gebruikt.
  - Het deksel sluit niet hermetisch als u het sluit. Als u de beker schuin houdt zal de inhoud eruit lopen. Draag de beker dus niet in uw zak nadat u hem hebt gevuld.
  - Gebruik het alleen om dranken warm of koud te houden.
  - Gebruik dit product niet in de buurt van vuur.
  - Houd het product weg van trillingen of een impact.
  - Plaats het product niet in de diepvries.
  - Zorg ervoor dat de ketel niet in contact komt met de opening van het product wanneer deze warm is.
  - Wanneer u het deksel sluit, zorg er dan voor dat u het volledig sluit. Zorg ervoor dat alle onderdelen correct worden ingesteld en correct worden gesloten.
  - Houd buiten het bereik van kinderen.
  - Houd het product in verticale positie wanneer u het draagt in een zak om lekken te vermijden.
  - Plaats dit product niet op onstabiele oppervlakken. Als u dit toch doet, kan het product omvallen en de inhoud spatten en brandwonden veroorzaken of kunnen nabije objecten bevestigd raken.
  - Probeer dit product nooit te herstellen, te demonteren of te wijzigen.
  - Laat geen drank in dit product voor een lange tijd. Dit kan corrosie of deformatie veroorzaken.
  - Het product kan verkleuren of vlekken krijgen als dranken zoals thee gedurende een lange tijd in het product laat.
  - Breek grote ijsblokken in kleinere stukken voordat u ze in het product plaatst. Als u dit niet doet kunnen er krassen of lekken ontstaan.
  - Gebruik niet voor droogijs, koolzuurhoudende dranken, enz. Als u dit doet, kan interne druk ontstaan, waardoor het deksel niet meer open kan of waardoor het deksel breekt of eraf schiet of waardoor de drank eruit spuit, wat vlekken of letsel kan veroorzaken.
  - Wees voorzichtig als u het volgende gebruikt : < Melk, zuivelproducten, fruitsap of

andere dranken die kunnen bederven > Als u deze dranken gedurende lange tijd in het product laat, zal het gas dat ontstaat uit het bedervingsproces de interne druk verhogen waardoor het deksel niet meer open kan, kan breken of de inhoud wordt rondgespuwd. Dit kan leiden tot letsels of kan vlekken maken in de omgeving. < Miso-soep / soep met zout > De zoute inhoud kan roest, bederf of verrotting veroorzaken. < Theebladen / pulp > Deze kunnen de openingen doen verstopen en brandwonden veroorzaken door lekken of kan de omgeving vuil maken. ●Zorg ervoor dat u het product niet doet kantelen wanneer u de trechter erop plaatst. ●Bepaalde typen trechters kunnen niet goed werken met dit product. Gebruik geen trechters die onstabiel lijken op het product. ●Het is heel gevaarlijk te gebruiken tijdens het autorijden. Vermijd dit koste wat het kost. ●Controleer dat de sterkte en de omvang van de drinkbeker voldoende groot is voordat u hem begint te gebruiken. ●Verwijder de sticker op de bodem niet. ●In het onwaarschijnlijke geval dat het product beschadigd geraakt, wees dan voorzichtig wanneer u de gebroken stukken hanteert. ●Verwijder dit product volgens de lokale afvalverwijderingswet- en regelgeving.

## Productonderhoud

### ■Romp (buitenkant)

Dompel een zachte doek onder in warm water met afwasmiddel, wring hem uit en veeg schoon en droog vervolgens af met een droge, zachte doek. Gebruik geen metaalsponzen of -borstels.

### ■Romp (binnenkant)

Maak schoon met een lange sponsborstel die in warm water met afwasmiddel werd ondergedompeld en droog vervolgens grondig af. \*Er kan een geur ontstaan als u het product niet volledig schoonmaakt of als er drank gedurende te lange tijd achterblijft in de binnenkant. Als een dergelijke geur ontstaan, maak het product dan schoon met enzymegebaseerd bleekmiddel, spoel grondig af en zorg ervoor dat het volledig droogt. Plaats het deksel er niet op omdat de interne druk het deksel er af kan duwen. Gebruik geen bleekmiddel op basis van chloor.

### ■Deksel

Verwijder het zegel, maak het deksel schoon met een zachte spons ondergedompeld in warm water met afwasmiddel en spoel vervolgens grondig schoon met schoon water tot er geen afwasmiddel meer achterblijft.

⚠ Dompel het product niet onder en plaats het niet in de vaatwasmachine.

●Als er roest ontstaat die lijkt op rode bobbel: Dit residu wordt gevormd door mineralen zoals ijzer in het water. Vul het product met een warme oplossing van 10% azijn en laat het er ongeveer 30 minuten in. Maak vervolgens de binnenkant grondig schoon met een zachte sponsborstel. Spoel grondig af met schoon water tot er geen azijn meer achterblijft. ●Als er een harde residu ontstaat: Deze residu wordt gevormd door mineralen zoals kalk in het water. Dit residu wordt gevormd door mineralen zoals ijzer in het water. Vul het product met een warme oplossing van 10% citruszuur en laat het er ongeveer 3 uur in. Maak vervolgens de binnenkant grondig schoon met een zachte sponsborstel. Spoel grondig af met schoon water tot er geen citruszuur meer achterblijft. ●Als het product vuil is, gebruik dan een schoonmaakmiddel voor roestvrij staal. ●Nadat u het heeft gewassen, veeg het achterblijvende vocht weg met een droge doek. Wanneer u het product gedurende een lange tijd niet gaat gebruiken, maak het volledig droog, droog het af en bewaar het op een droge plaats. ●Gebruik geen verdunners, reinigingsmiddelen, metalen schuurborstels of chemische doekjes. ●Denk eraan de dekselpakking te plaatsen nadat u het product hebt schoongemaakt.

## دليل الإرشادات

شكراً لك على شراء هذا المنتج من HARIO، الرجاء قراءة دليل الإرشادات هذا بعناية حتى تستخدم هذا المنتج بشكل سليم بعد قراءة الدليل، احفظه في مكان آمن ليكون لك مرجعاً في المستقبل

## طريقة الاستخدام

- ① ارفع المقبض الموجود على جانب الفتحة نفسه لإزالة الغطاء
- ② انزع الغطاء قبل صب المشروب، اترك مسافة 2 سم على الأقل، إذا تم ملأ الكوب فوق تلك النقطة، فقد لا تتمكن من إغلاق الغطاء، أو قد يفيض محتوى الكوب ويتسبب في الإصابة بحروق
- ③ تأكد من إغلاق الغطاء وشفة الغطاء بإحكام قبل السفر بالكوب. يمكن فتح شفة الغطاء أو إغلاقها. ضع فمك على شفة الغطاء واستمتع بمشروبك
- ④ يمكن إزالة الغلاف لأغراض التنظيف. وعند إعادته، تأكد من دفعه بالكامل وإحكام تركيبه قبل استخدام الكوب

## دليل المواد

- ① غطاء : بولي بوليبيروبيلين ( درجة حرارة المقاومة 120° م )
  - ② حشو : مطاط السيليكون ( درجة حرارة المقاومة 180° م )
  - ③ بدن : الفولاذ الصامد
- صنع في الصين

## إجراءات احتياطية للاستخدام

- ⚠ لا تُعرض هذا المنتج للهب مكشوف، ولا تستخدمه في فرن الميكروويف وموقد الحث الحراري
- ⚠ في حال استخدام طفل لهذا المنتج، يلزم أن يكون ذلك تحت إشراف الكبار، تأكد من شرح جميع الاحتياطات له قبل الاستخدام كن حذراً للغاية عند استخدام هذا المنتج بالقرب من الأطفال، يُحفظ بعيداً عن متناول الأطفال
- لا يمنع الغطاء التسرب تماماً عند إغلاقه. سيؤدي قلب الكوب جانبياً إلى انسكاب محتواه، لذلك لا تملأ الكوب ثم تحمله في حقيبتك وما إلى ذلك
- لا تستخدم هذا المنتج سوى لحفظ المشروبات الساخنة/الباردة ● لا تستخدم هذا المنتج بالقرب من النار
- لا تضع هذا المنتج في الفريزر ● لا تُعرض الحاوية لأي اهتزاز أو تأثير صادم ● لا تدع الغلاية الساخنة تلامس فم الحاوية يُرجى توخي الحذر من عبث الأطفال والصغار بهذا المنتج
- لا تضع هذا المنتج على سطح غير مستقر. قد يؤدي ذلك إلى سقوط المنتج وانسكاب محتواه، ومن ثم قد يتسبب في الإصابة بحروق أو تلطخ الأشياء القريبة
- لا تحاول أبداً إصلاح هذا المنتج أو تفكيكه أو تعديله ● اغسل هذا المنتج قبل استخدامه لأول مرة
- لا تترك المشروبات في هذا المنتج لفترة طويلة. قد يتسبب هذا في إصابة المنتج بالتآكل والتشوه
- قد يُصاب هذا المنتج بتغير اللون أو التلطخ إذا تُركت مشروبات مثل الشاي فيه لفترة طويلة
- قسّم مكعبات الثلج الكبيرة إلى قطع أصغر قبل وضعها في هذا المنتج. قد يؤدي وضعها بالكامل إلى خدش المنتج أو تسرب محتواه
- لا تضع لتنجاً جافاً ومشروبات غازية في هذا المنتج. سيؤدي وضع مثل هذه الأشياء إلى زيادة الضغط الداخلي، مما يؤدي إلى عدم فتح الغطاء، أو كسر المنتج وتناثر أجزائه، أو إطلاق المشروبات الموجودة داخل المنتج. ويمكن أن يتسبب هذا في النهاية في حدوث إصابة أو تلوث البيئة المحيطة

- تستخدم هذا المنتج مع الثلج الجاف والمشروبات الغازية وما إلى ذلك؛ إذ قد يؤدي القيام بذلك إلى إيجاد ضغط داخلي يمنع الغطاء من الفتح أو يتسبب في كسره وانفجاره أو قد يتسبب في إطلاق المشروبات، مما يؤدي إلى تناثر البقع أو الإصابة الجسدية
- كن حذرًا عند استخدام ما يلي
- <الحليب أو منتجات الألبان أو عصير الفاكهة أو الأشياء الأخرى التي يمكن أن تتعفن>
- عند تركها مفردة لفترة طويلة، فإن الغاز الناتج عن التعفن سيزيد الضغط داخل المنتج، مما يؤدي إلى عدم فتح الغطاء، أو كسر المنتج وتناثر أجزائه، أو إطلاق المشروبات الموجودة داخل المنتج. ويمكن أن يتسبب هذا في النهاية في حدوث إصابة أو تلوث البيئة المحيطة
- <حساء المسو/الحساء المحتوي على الملح> يمكن أن يتسبب محتوى الملح في إصابة المنتج بالصدأ أو التعفن أو التلف
- <أوراق الشاي/لب الفاكهة الرطب>
- يمكن أن تسد هذه الأشياء أي فتحات وتتسبب في الإصابة بحروق نتيجة التسرب أو تتسبب في اتساع المناطق المحيطة
- احرص على عدم قلب هذا المنتج عند وضع القطارة عليه ● يُرجى عدم إزالة مانع التسرب السفلي ذي اللون الفضي
- اعتمادًا على نوع القطارة، قد لا تتمكن من ضبطها جيدًا. وفي هذه الحالة، يُرجى عدم استخدامها
- من الخطير جدًا استخدام هذا المنتج أثناء القيادة. يُرجى تجنب ذلك بأي شكل من الأشكال
- عند استخدام هذا المنتج على حامل مشروبات أو ما شابه ذلك، يُرجى التحقق من قوة الحامل وحجمه، ولا تستخدمه إلا بعد التأكد من إمكانية استخدامه دون مشاكل
- في حال تعرّض المنتج للتلف، وإن كان احتمال حدوث هذا ضئيلاً، يُرجى التعامل مع أي قطع مكسورة بعناية
- اتبع القواعد المحلية الخاصة بالتخلص من القمامة عند التخلص من هذا المنتج

## Product care

- بدن : الجانب الخارجي
- اتقع قطعة قماش ناعمة في ماء ساخن مخلوط بمنظف أطباق، واعصرها جيدًا وامسح بها أي بقع على الجانب الخارجي، ثم جففه بقطعة قماش جافة وناعمة. يُرجى عدم استخدام فرشاة خشنة مصنوعة من الصلب أو ما شابه ذلك
- غطاء
- قم بإزالة مانع التسرب، واغسل الغطاء بإسفنجية ناعمة مبللة بماء ساخن مخلوط بمنظف أطباق، ثم اشطفه جيدًا بالماء النظيف حتى لا يتبقى أي أثر للمنظف
- بدن : الجانب الداخلي
- اغسل الجانب الداخلي بفرشاة إسفنجية ذات مقبض طويل مبللة بماء ساخن مخلوط بمنظف أطباق، ثم جففه جيدًا. \*قد تنتج رائحة في حال بقاء الأوساخ بالداخل أو ترك مشروب في هذا المنتج لفترة طويلة. في حالة ظهور رائحة، عليك بتنظيف الجانب الداخلي باستخدام مبيض يحتوي على إنزيمات، ثم اشطفه جيدًا واتركه حتى يجف تمامًا. اترك الغطاء بعيدًا، لأن الضغط الداخلي قد يتسبب في تطاير الغطاء
- ⚠ لا يُسمح بغسل الجانب الداخلي عن طريق النقع أو باستخدام غسالة الأطباق
- في حالة ظهور تنوعات حمراء تشبه الصدأ؛ تتكون هذه البقايا من معادن مثل الحديد في الماء. أملاً هذا المنتج بمحلول خل دافئ بنسبة تركيز 10% واتركه لمدة 30 دقيقة تقريبًا، ثم اغسل الجانب الداخلي للمنتج جيدًا بفرشاة إسفنجية ناعمة أو ما شابه ذلك. بعدئذٍ، اشطف الجانب الداخلي للمنتج جيدًا بالماء النظيف حتى لا يتبقى أي أثر للخل
- في حالة ظهور بقايا خشنة، تتكون هذه البقايا من معادن مثل الكالسيوم في الماء. أملاً هذا المنتج بمحلول حمض ستريك دافئ بنسبة تركيز 10% واتركه لمدة 3 ساعات مع فتح الغطاء، ثم اغسل الجانب الداخلي للمنتج جيدًا باستخدام إسفنجية ناعمة أو ما شابه ذلك. بعدئذٍ، اشطف الجانب الداخلي للمنتج جيدًا بالماء النظيف حتى لا يتبقى أي أثر لحمض الستريك
- يُرجى عدم استخدام مبيض الكلور
- في حال اتساع هيكل المنتج، يُرجى استخدام عامل تنظيف الزجاجات المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ
- بعد غسيل المنتج، يُرجى مسحه بقطعة قماش جافة على الفور. في حال عدم استخدام هذا المنتج لفترة طويلة، تأكد من تنظيفه وتجفيفه وتخزينه في منطقة قليلة الرطوبة
- لا تستخدم المخففات أو المنظفات أو فرش التنظيف المعدنية أو أقمشة التنظيف الكيميائي
- يُرجى التأكد من تركيب مانع تسرب الغطاء بعد الانتهاء من العناية بالمنتج



## World Barista Collaboration HP

製品についてのお問い合わせ先  
**HARIO株式会社**

〒103-0006  
東京都中央区日本橋富沢町9-3  
フリーダイヤル:0120-39-8208  
<https://www.hario.com>



Contact  
**HARIO CO., LTD.**

9-3 Nihonbashi Tomizawa-Cho,  
Chuo-ku, Tokyo 103-0006 Japan  
<https://global.hario.com>



OSM-270  
共通説明書 2101